



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2876
16 August 1989

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ВОСЕМЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 16 августа 1989 года, в 11 ч. 00 м.

Председатель: г-н ДЖУДИ (Алжир)

<u>Члены:</u> Бразилия	г-н АЛЕНКАР
Канада	г-н КИРШ
Китай	г-н ЛИ Луе
Колумбия	г-н ПЕНЬЯЛОСА
Эфиопия	г-н ТАДЕССЕ
Финляндия	г-жа РАСИ
Франция	г-н БЛАН
Малайзия	г-н ХАСМИ
Непал	г-н РАНА
Сенегал	г-жа ДИАЛЛО
Союз Советских Социалистических Республик	г-н ЛОЗИНСКИЙ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Криспин ТИККЕЛЛ
Соединенные Штаты Америки	г-н ОКУН
Югославия	г-н КОТЕВСКИЙ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 12 ч. 05 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В НАМИБИИ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГАНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20779)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЗИМБАБВЕ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20782)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Анголы, Камеруна, Кубы, Египта, Ганы, Мали, Нигерии, Южной Африки, Объединенной Республики Танзании и Замбии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Гбехо (Гана) занимает место за столом Совета; г-н Дьякенга Серан (Ангола), г-н Энго (Камерун), г-н Орамас Олива (Куба), г-н Бадауи (Египет), г-н Диаките (Мали), г-н Гарба (Нигерия), г-н Ширар (Южная Африка), г-н Монгелла (Объединенная Республика Танзания) и г-н Зузе (Замбия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Совет Безопасности переходит к рассмотрению пункта 2 своей повестки дня. Совет Безопасности собрался в ответ на просьбу, содержащуюся в двух письмах Постоянных представителей Ганы и Зимбабве при Организации Объединенных Наций от 10 августа 1989 года на имя Председателя Совета Безопасности, которые содержатся соответственно в документах S/20779 и S/20782.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к следующим документам: S/20784, письму Постоянного представителя Зимбабве при Организации Объединенных Наций от 10 августа 1989 года на имя Генерального секретаря; и S/20788, письму Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 15 августа 1989 года на имя Генерального секретаря.

Первый оратор – представитель Ганы, пожелавший сделать заявление в своем качестве председателя Группы африканских государств в августе месяце.

Г-н ГБЕХО (Гана) (говорит по-английски): Я хотел бы начать свое выступление в Совете с выражения Вам, сэр, искренних поздравлений в связи с Вашим вступлением в очень важную должность Председателя Совета Безопасности на август месяц. Как выдающийся сын Африки, достигший таких высот, Вы наполняете наши сердца вполне обоснованной гордостью. У меня нет никаких сомнений в том, что выполнение Вами обязанностей дипломата и посредника в переговорах принесут Совету огромную пользу.

Позвольте мне также воспользоваться случаем для того, чтобы выразить свою благодарность и признательность Его Превосходительству г-ну Драгославу Пеичу, послу Югославии, за успешное руководство им работой Совета в июле месяце.

Г-н Председатель, сегодня я прибыл в Совет в качестве председателя Группы африканских государств в Организации Объединенных Наций для того, чтобы выразить серьезную озабоченность, которую вызывает у этой Группы нынешнее положение в Намибии, сложившееся по мере того, как эта Территория продолжает готовиться к приобретению независимости. Группа африканских государств обратилась в Совет потому, что именно этот орган инициировал переходный процесс в Территории и обеспечил функционирование там Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ).

(Г-н Гбеко, Гана)

Короче говоря, мы хотим срочно привлечь внимание членов Совета к сложившейся в настоящее время в этой Территории обстановке, которая, как мы твердо убеждены, препятствует осуществлению целей, поставленных резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности. Мы приняли участие в этом заседании для того, чтобы просить Совет вновь срочно рассмотреть вопрос о положении в Намибии, с тем чтобы он и далее употреблял свой авторитет и влияние в интересах обеспечения свободных и справедливых выборов в этой Территории.

Однако, прежде всего, мне хотелось бы от имени Группы африканских государств выразить нашу признательность Генеральному секретарю Хавьеру Пересу де Куэльяру и его персоналу, которые продолжают проводить большую полезную работу в связи с вопросом о Намибии. С того времени, когда начался переходный процесс, они сталкиваются с колоссальными трудностями, и тот ограниченный успех, которого до сих пор удалось достичь, заслуживает высокой оценки. Тем не менее мы приняли участие в данном заседании для того, чтобы призвать Совет приложить небольшие дополнительные усилия для того, чтобы поддержать усилия Генерального секретаря, с тем чтобы обеспечить не только гарантию проведения выборов к определенной дате, но и гарантию того, что проведение выборов будет безукоризненным во всех его аспектах.

Когда 22 декабря 1988 года Ангола, Куба и Южная Африка подписали Соглашение, это событие открыло прежде беспрецедентные для Территории Намибия перспективы в отношении достижения мира. В соответствии с Соглашением страны региона, и в том числе Южная Африка, приняли на себя обязательство сотрудничать с Генеральным секретарем в интересах обеспечения независимости Намибии на основе свободных и справедливых выборов. Было признано и утверждено Советом, что процесс, ведущий к независимости Намибии, должен осуществляться в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности. В этой резолюции и в последующих резолюциях Совета последовательно проводилась мысль о том, что процедура выборов должна быть свободной и справедливой, а также, что выборы должны осуществляться под наблюдением и контролем со стороны Генерального секретаря и его Специального представителя в этой Территории.

(Г-н Гбехо, Гана)

После серьезного и тщательного рассмотрения положения в Намибии Группа африканских государств считает своим прямым долгом информировать Совет о том, что четыре месяца спустя после начала процесса выборов он все еще не является ни свободным, ни справедливым и что действия Южной Африки, осуществляемые ею при помощи своего Генерального администратора, не только не помогли Специальному представителю осуществлять эффективный контроль, но и фактически подорвали его авторитет. Ставшие чуть ли не обычными, отходы от согласованных процедур продолжают иметь место на протяжении длительного периода времени.

Группа африканских государств могла бы обратиться в Совет и раньше, если бы не то обстоятельство, что в июле намечался визит Генерального секретаря в эту Территорию и Организация африканского единства (ОАЕ), заинтересованная региональная организация, также планировала обсудить этот же самый вопрос в ходе недавно состоявшегося в Эфиопии совещания на высшем уровне. В этой обстановке было принято решение относительно того, что не следует предпринимать каких-либо шагов до того, как состоятся эти два события. Оба из них уже состоялись, но, к сожалению, положение в Намибии до сих пор не сулит ничего хорошего с точки зрения проведения свободных и справедливых выборов. Стало необходимым немедленно обратить внимание Совета на эту неудовлетворительную и опасную ситуацию, с тем чтобы обеспечить справедливость по отношению ко всем сторонам на протяжении всего того периода времени, который остается до завершения процесса выборов.

Наиважнейшей причиной обеспокоенности для Группы африканских государств является то, что продолжает существовать и осуществлять насильственную деятельность формирование, которое в прошлом являлось южноафриканской частью, предназначенной для борьбы с повстанцами и которое известно под названием "Куфут". Позвольте мне процитировать слова, которые Генеральный секретарь сказал об этой трагической ситуации. 24 июля 1989 года, обращаясь к участникам двадцать пятой сессии на высшем уровне Организации африканского единства, он сказал:

"К сожалению, эти положения выполняются не полностью. Во-первых, после роспуска формирования, предназначенного для борьбы с повстанческими движениями, "Куфут", определенная часть этого формирования, вошла в состав полицейских сил Юго-Западной Африки (СВАПОЛ). За годы, предшествовавшие

началу выполнения плана Организации Объединенных Наций, формирование "Куфут" снискало себе в Северной Намибии дурную славу. ЮНТАГ точно определила, что элементы, прежде входившие в состав "Куфут" и в настоящее время входящие в состав СВАПОЛ, не перестроились в свете новой политической ситуации в Намибии и продолжают преследовать и запугивать гражданское население. Они непригодны для дальнейшей службы в составе полицейских сил в соответствии с условиями плана Организации Объединенных Наций. Кроме того, использование подразделениями СВАПОЛ, и особенно элементами, прежде входившими в состав "Куфут", бронетранспортеров, известных под названием "Касспирс", а также тяжелых пулеметов, противоречит положению плана урегулирования относительно того, что "полиция должна быть легко вооруженной".

В результате усилий, предпринятых Генеральным секретарем и его Специальным представителем, Генеральный секретарь докладывает о том, что в этой области был достигнут определенный прогресс. Однако сообщения международных средств массовой информации и многочисленные свидетельства очевидцев событий, происходящих в Намибии в течение последних нескольких дней, подтверждают, что элементы "Куфут" все еще убивают, калечат и всячески притесняют сельских жителей, особенно тех из них, которые поддерживают Народную организацию Юго-Западной Африки (СВАПО), с явным намерением заставить их изменить свои политические убеждения.

Помимо того, что Совет должен признать, что незаконная и вредоносная деятельность чудовищного формирования "Куфут" представляет собой угрозу для жизни, здоровья и собственности людей, он должен также согласиться с тем, что включение элементов этого формирования в состав полицейских сил Юго-Западной Африки (СВАПОЛ) противоречит требованиям резолюции 435 (1978), а также, с учетом ужасной репутации "Куфут", является недальновидным. Еще более важным является тот факт, что если преследованиям не будет положен конец, то это, несомненно, может иметь для психики многих намибийцев, в особенности простых крестьян и других сельских жителей, такие последствия, которые негативно скажутся на выборах в ноябре. Конечно же, именно в этом и состоит цель, преследуемая формированием "Куфут", ответственность за деятельность которого несут Генеральный администратор и Южная Африка.

(Г-н Гбеко, Гана)

Совет никоим образом не обязан быть причастным к этому нарушению резолюции 435 (1978). В самом деле, как сказал в ранее упомянутом мною заявлении Генеральный секретарь, и Группа африканских государств с ним полностью согласна:

"необходимо полное соблюдение положений плана урегулирования, касающихся полиции".

Совет обязан поддержать это важное заявление. И никакие намерения Генерального администратора, которые, судя по сообщениям, у него имеются, ограничить свободу передвижения солдат бывшего формирования "Куфут" пределами баз все равно не будут удовлетворять требованиям резолюции 435 (1978), поскольку формирование "Куфут" должно было быть расформировано, а его командная структура распущена. Недавно объявленные Генеральным администратором меры далеко не удовлетворяют требованиям резолюции 435 (1978), и поэтому с ними нельзя согласиться.

Второй вопрос, вызывающий обеспокоенность Группы африканских государств, вопрос, который также безотлагательно требует к себе внимания со стороны Совета Безопасности, состоит главным образом в том, что в недавно опубликованном указе о регистрации избирателей имеется лазейка, позволяющая южноафриканским гражданам регистрироваться и голосовать на предстоящих выборах.

В мае этого года правительство Южной Африки через своего Генерального администратора в Намибии опубликовало проект закона о регистрации избирателей (AG19) 1989 года, в котором предусматривается регистрация и участие в голосовании ненамибийцев в предполагаемых выборах в Законодательную ассамблею. Не говоря уже о недопустимости того факт, что был выделен всего 21 день для представления замечаний по этому проекту закона до его вступления в силу, Генеральный администратор просто игнорировал все обоснованные замечания, высказанные Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО), церквями и профсоюзами, утвердив окончательно проект и превратив его в закон. Информация, поступающая из Намибии, свидетельствует о том, что этот закон дает возможность многим южноафриканцам и другим иностранцам зарегистрироваться для участия в выборах в конституционную ассамблею.

В разделе 4(1) проекта указа о создании Законодательной ассамблеи от 21 июля 1989 года говорится, что:

"Любое лицо, чье имя занесено в список избирателей, в возрасте не моложе 21 года, и которое не подпадает под оговорки, упомянутые в подразделе (2), имеет право быть избранным в Ассамблею или стать ее членом".

Такое широкое определение того, кто может быть избран в Законодательную ассамблею, несомненно, выходит далеко за рамки формулировок резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, которые в пункте 6 предложений западных стран (S/12636) предусматривают, что "любой взрослый намибиец" имеет право быть избранным. Единственный спорный вопрос этого рекомендательного положения состоит в том, кто является намибийцем. В условиях отсутствия юридической основы, поскольку в настоящее время намибийского гражданства как такового не существует, по любым разумным допущениям из этого понятия исключаются а) граждане других стран и б) лица, которые, хотя и родились в Намибии, но либо постоянно проживают в другом месте или же изменили свое гражданство, приняв иностранное гражданство, неся службу в вооруженных силах другой страны или принимая участие в выборах в других странах.

Поэтому необходимо сделать поправки к нынешнему закону, с тем чтобы сдержать нынешнее стремление зарегистрироваться для голосования бывших южноафриканских солдат и гражданских служащих, которые находились на службе в администрации, вооруженных силах или в полиции в Намибии. Их цель, несомненно, заключается в том, чтобы сорвать процесс выборов, который, как настаивают Совет Безопасности и

(Г-н Гбеко, Гана)

международное сообщество, должен быть свободным и справедливым. Поэтому Совет должен сделать все, чтобы прекратить эту практику, поскольку она несправедлива по отношению к народу Намибии и в отношении самого процесса выборов.

Африканская группа хотела бы также обратить особое внимание Совета Безопасности на некоторые важные аспекты целого ряда проектов, которые недавно были опубликованы Генеральным администратором, поскольку они являются умышленной попыткой исключить значительное число членов СВАПО, особенно ее руководство, из процедуры регистрации, не дать им возможности быть избранными или принять участие в намечающихся выборах. Такая попытка запрещается резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности и никакой указ не может узаконить ее.

Подразделы раздела 4(2) проекта указа о Законодательной ассамблее, например, исключают из этого процесса целый ряд людей, которые должны иметь право быть избранными в состав Ассамблеи. В разделе 4(2а), в частности, сказано, что ни одно лицо не имеет права быть избранным в Ассамблею или быть членом Ассамблеи, если оно

"было осуждено за преступление, упомянутое в Добавлении I к Уголовному процессуальному закону 1977 года (закон № 51 1977 года)".

Конечно, Добавление I к Закону № 51 конкретно включает не только политические преступления, такие, как измена или предательство, но также "любые правонарушения", подлежащие наказанию в виде тюремного заключения на период более шести месяцев без возможности замены его штрафом. Толкование, даваемое южноафриканскими властями, в частности Генеральным администратором, формулировке "любое правонарушение", охватывает все политические правонарушения. Конечно, это не подразумевалось резолюцией 435 (1978).

При оценке этого положения я прошу Совет учитывать тот факт, что большое число наиболее активных сторонников СВАПО в Намибии были осуждены Южной Африкой за политические преступления. Это было неизбежной частью политической борьбы за независимость, которую Совет хорошо понимает и хочет, чтобы она завершилась выполнением плана предоставления независимости Намибии. Фактически многие беженцы покинули эту территорию в то или иное время для того, чтобы избежать постоянных преследований после того, как они отбыли срок наказания за такое преступление. Поэтому если это положение станет законом, то многие из самых видных членов СВАПО, например, Тойво-я-Тойво, который несколько лет провел в тюрьме за свой патриотизм, будут исключены из этого процесса.

(Г-н Гбеко, Гана)

Но на этом попытки Южной Африки нанести косвенный удар по одной из сторон, а именно СВАПО, процесса осуществления резолюции 435 (1978) не кончаются. В разделе 4 (3а) говорится, что

"лицо, которое было помиловано и освобождено, не должно рассматриваться как осужденное за преступление, в связи с которым оно получило помилование".

Это в общем логичное и великодушное положение, однако, может ввести в заблуждение. Тщательное изучение показывает, что оно не отвечает интересам многих членов СВАПО, которые были осуждены за политические преступления, поскольку амнистия, недавно объявленная для беженцев в соответствии с указом № AG.13 1989 года, очевидно, не является помилованием. Кроме того, эта амнистия распространяется только на возвращающихся беженцев, а не на намибийцев, которые оставались на территории страны.

Специальный представитель Генерального секретаря так и не смог добиться того, чтобы все эти несправедливые положения были исключены из различных проектов указов, по-видимому, потому, что, согласно резолюции 435 (1978) ответственность за такие указы возлагается исключительно на Генерального администратора. Но мы считаем, что такая позиция идет вразрез с директивами Совета о том, что Специальный представитель должен осуществлять "наблюдение и контроль" за выполнением указанной резолюции. В этих обстоятельствах мы призываем Совет Безопасности урегулировать эту проблему в пользу справедливости и беспристрастности в отношении всех сторон.

Последнее, на чем я хотел бы остановиться, касается чрезвычайной власти, получаемой Генеральным администратором в соответствии с различными указами, действующими сейчас в Намибии. Например, в вопросе деятельности Законодательной ассамблеи он имеет право игнорировать просьбы, рекомендации и предложения Ассамблеи в отношении любого направления действий, которому хочет следовать Ассамблея для достижения суверенной независимости Намибии. Подраздел 4 раздела 2 указа о Законодательной ассамблее гласит, что:

"Генеральный администратор не обязан выполнять какие-либо просьбы, рекомендации или предложения, вносимые Ассамблеей в соответствии с подразделом 3".

Подраздел 3 предоставляет Ассамблее право вносить просьбы, рекомендации и предложения Генеральному администратору в отношении

"любого направления действий, которому она желает следовать, или в отношении любых мер, которые она желает предпринять для достижения независимости Территории в качестве суверенного государства".

Это означает, что все просьбы или предложения полностью зависят от Генерального администратора и не должны отвечать определенным установленным критериям и даже не должны отражать единодушное мнение Ассамблеи.

Если эти два подраздела будут оставлены в нынешних формулировках, то тогда вполне можно сделать вывод о том, что Намибия никогда так и не сможет получить независимость, если Законодательная ассамблея не предложит проект конституции, полностью приемлемый для Генерального администратора. А мы знаем, какую конституцию предпочтет Генеральный администратор. Подобное положение является вопиющим попранием резолюции 435 (1978), и его необходимо пересмотреть.

Я указал на некоторые причины, которые привели Группу африканских государств к выводу о том, что план предоставления независимости Намибии осуществляется нескрупулезно. Этот вывод отражает общее мнение народа Намибии, церковей, профсоюзов и многих беспристрастных международных наблюдателей. Например, находящаяся в Соединенных Штатах Комиссия по независимости Намибии, руководство которой осуществляется сенатором Полом Саймоном, сенатором-демократом, членом Подкомитета по Африке Комиссии сената по иностранным делам, и доктором Берка Маршаллом, профессором права Йельского университета и бывшим помощником Генерального прокурора по правам человека в департаменте юстиции Соединенных Штатов, по сообщениям газеты "Намибиан", после ознакомительной поездки 23 июня пришла к выводу о том, что

"контроль и наблюдение со стороны Организации Объединенных Наций за ролью Южной Африки в переходный период до сих пор так и не привели к созданию благоприятного положения, являющегося необходимым условием для проведения свободных и объективных выборов, предусмотренных в резолюции 435 Совета Безопасности ООН".

Международная католическая делегация, побывавшая в Намибии, опубликовала в пресс-релизе от 28 июля 1989 года заявление о том, что

"к моменту нашего визита в Намибию в середине июля разочарование ролью ЮНТАГ переросло в недоверие. В то время когда обеспокоенный персонал ЮНТАГ делал все от него зависящее в сложных обстоятельствах, сложившихся в результате соглашений между ЮНТАГ и Южной Африкой, это недоверие было несправедливым. В других случаях, когда ЮНТАГ был введен в заблуждение СВАПОЛом или принимал необъективные решения в результате отсутствия контактов с местным населением, или когда местные жалобы не рассматривались на более высоком уровне, это недоверие было более чем уместным".

В состав этой католической делегации входили: Роберт Дюма, советник конференции Соединенных Штатов (США); епископ Эдвард Адамс, Судторн (Южная Африка); Котсо Кекана, представитель прессы, Южноафриканская католическая конференция епископов (Южная Африка); и Ян Линден, Генеральный секретарь, Католический институт международных отношений (Соединенное Королевство).

Та же самая делегация заявляет:

"Мы внимательно выслушали главного инспектора Бруна, офицера связи СВАПОЛ, и Генерального администратора, пытавшихся оправдать применение подразделений "Куфут" в СВАПОЛе. Собрав подробную и необходимую информацию о действиях "Куфут"/СВАПОЛ в ряде районов, мы пришли к выводу о том, что их попытки оправдаться либо представляют собой умышленное игнорирование систематического нарушения прав человека СВАПОЛом, либо преднамеренный политический замысел использовать милитаризованные подразделения полиции в нарушение резолюции 435".

Фактом является то, что план независимости Намибии выполняется неудовлетворительно, и то, что общая политическая атмосфера в Намибии является нестабильной и вызывает тревогу.

Генеральный секретарь информировал Совет о результате своих усилий, и мы выражаем ему признательность за это. Но вопрос на данном этапе состоит не в том, было ли сокращено число бронетранспортеров "Касспирс" с 380 до 60, и не в том, были ли с них сняты некоторые или все пулеметы. Факт состоит в том, что подразделения "Куфут" продолжают свою варварскую деятельность и запугивание в Намибии и они должны быть распущены. Вопрос в том, что так называемый достигнутый прогресс не соответствует резолюции 435 (1978), предусматривающей полное ее выполнение.

Мы обратились в Совет Безопасности с просьбой принять немедленные меры для исправления неудовлетворительного положения, поскольку его сохранение подрывает веру намибийцев и превращает резолюцию 435 (1978) в пустой звук и делает Организацию Объединенных Наций, включая и Совет Безопасности, объектом насмешек. Кроме того, никто в Совете Безопасности не может утверждать, что он не знает историю деятельности Южной Африки в Намибии. Решение Генерального администратора сорвать выполнение плана является преднамеренной стратегией, направленной на устранение одной из сторон в выборах. Во имя порядочности и справедливости этого нельзя допустить.

Перед лицом этого неприемлемого и даже опасного положения в Намибии я по поручению Группы африканских государств прошу Совет Безопасности принять немедленные меры для обеспечения выполнения резолюции 435 (1978) и для оздоровления политической обстановки в Территории. Действия Совета должны осуществляться в следующих направлениях:

во-первых, принять резолюцию, предусматривающую, чтобы Генеральный секретарь, Специальный представитель и ЮНТАГ в целом имели полномочия осуществлять наблюдение и контроль за событиями, особенно за процессом выборов в Намибии;

во-вторых, решительно потребовать от Южной Африки и ее Генерального администратора в Намибии немедленного роспуска и ликвидации командной структуры остающихся подразделений "Куфут" в СВАПОЛе и прекращения всех видов преследований намибийцев членами этих подразделений; объявленное сокращение и намерение ограничить свободу передвижения "Куфут" не удовлетворяют требованиям резолюции 435 (1978);

в-третьих, немедленно провести обзор всех законов и проектов, указов, действующих в настоящий момент в Территории и относящихся к плану предоставления независимости Намибии, с целью просить Южную Африку и Генерального

(Г-н Гбеко, Гана)

администратора убрать все положения, которые являются дискриминационными или предоставляют несправедливые преимущества той или другой из вовлеченных сторон;

в-четвертых, просить Южную Африку вывести все бронетранспортеры "Касспирс", используемые СВАПОлом; предусмотреть заблаговременное согласие ЮНТАГ на любое использование такого рода бронетранспортеров;

в-пятых, обеспечить предоставление равного и достаточного времени всем политическим партиям на радио и телевидении для проведения предвыборной кампании и для просвещения избирателей;

в-шестых, просить Южную Африку и Генерального администратора снять недавно введенный запрет на использование документов о крещении для регистрации Главным регистрационным отделом в ответ на два или три отдельных случая фальсификации документов; в Намибии, как и в большинстве развивающихся стран, запрет на этот единственно надежный источник информации приведет к неоправданному исключению тысяч имеющих все права избирателей;

(Г-н Гбеко, Гана)

седьмое: пересмотр законов, касающихся фактического проведения выборов, с целью выработки основных принципов обеспечения тайны голосования и ликвидации лазеек, которые в ходе выборов могут быть использованы для различного рода манипуляций;

восьмое: обеспечение немедленного прекращения нынешней практики Южной Африки и ее Генерального администратора по подрыву шансов одной из сторон; и, девятое, серьезное рассмотрение необходимости, или же ее отсутствия, пересмотра крайних сроков регистрации избирателей, с тем чтобы те, кого до сих пор неблагоприятным образом касались нынешние законы и практика, получили возможность восстановить свой статус или положение.

Группа африканских государств должна признать, что она уже устала выслушивать оправдания и заверения в том, что Южная Африка наконец выполнит условия плана. Коль уж южноафриканские власти не выполняют установленных правил с апреля месяца, то вероятность того, что они добровольно сделают это в оставшиеся до голосования два с половиной месяца, практически равняется нулю. Это оправдание больше идет южноафриканцам на руку, нежели обеспечивает осуществление резолюции 435 (1978). Дальнейшее бездействие стало бы лишь поощрением Южной Африки в ее мошенничестве по отношению ко всей системе Организации Объединенных Наций.

Мы возлагаем эту трудную и сложную задачу на Совет Безопасности с полным сознанием того, что именно Совет является последней инстанцией в управлении переходом Территории Намибия к независимости. Поэтому мы убедительно просим членов Совета собрать воедино все свои благородные качества для того, чтобы уберечь народ Намибии от всякого рода уловок и трюков, а всю Организацию Объединенных Наций – от бездействия и осуждения.

Государства – члены африканской группы преисполнены готовности оказать любую помощь, какая только будет в их силах, и работать в гармоничном и вдохновенном сотрудничестве с Советом Безопасности ради достижения того, чтобы в Намибии были проведены свободные и честные выборы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Ганы за адресованные мне теплые слова.

Следующий оратор – представитель Египта, пожелавший сделать заявление в своем качестве нынешнего председателя Организации африканского единства. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н БАДАУИ (Египет) (говорит по-арабски): Сегодня я выступаю не только в своем качестве представителя Египта, но и как председатель Организации африканского единства (ОАЕ).

Я пользуюсь случаем, сэр, для того чтобы выразить Вам наши искренние поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности, высшего органа, на который возложена задача поддержания международного мира и безопасности. Я убежден, что благодаря Вашему огромному мастерству Вы будете весьма эффективно руководить работой Совета. Мне хорошо известны Ваш обширный опыт и политическая мудрость, и я желаю Вам всяческих успехов в выполнении возложенных на Вас задач. В связи с тем, что наши две страны, Алжир и Египет, связывают узы арабского братства, я с особой гордостью взираю на Вас, занимающего место Председателя Совета Безопасности.

Я также хотел бы выразить нашу признательность и благодарность послу Югославии г-ну Драгославу Пенчу за его столь мудрое и опытное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Сегодня Совет Безопасности обсуждает вопрос, история которого восходит к самому началу возникновения Организации Объединенных Наций и который рассматривался уже на самой первой сессии Генеральной Ассамблеи. В течение более четырех десятилетий Генеральная Ассамблея принимает многочисленные резолюции по этому вопросу. Множество резолюций было принято также Советом Безопасности и другими главными органами Организации Объединенных Наций.

Принятие в 1966 году Генеральной Ассамблеей исторической резолюции 2145 (XXI), согласно которой мандату Южной Африки над этой Территорией был положен конец и прямая ответственность за управление Территорией до приобретения ею независимости возлагалась на Организацию Объединенных Наций, стало значительнейшим шагом вперед, равного которому не было за всю историю всемирной Организации.

Единодушное принятие Советом Безопасности резолюции 435 (1978) увенчало усилия Организации, направленные на мирное урегулирование вопроса о Намибии, предоставив тем, кто обладает законными правами, возможность осуществить их и оказав содействие делу мира и безопасности в таком важном регионе, как Африка.

Международное сообщество приветствовало эту резолюцию и увидело в ней единственный приемлемый в международном масштабе план предоставления намибийскому народу возможности осуществления своего права на самоопределение, независимость и суверенитет над своими природными богатствами и экономическими ресурсами.

(Г-н Бадауи, Египет)

Организация африканского единства (ОАЕ) разделяет заинтересованность международного сообщества в независимости Намибии, и этот вопрос стоит на повестке дня ОАЕ с самого начала ее образования. ОАЕ убеждена, что полная свобода африканского континента будет достигнута только в случае приобретения независимости Намибией. Поэтому, как и все остальное международное сообщество, ОАЕ приветствовала план Организации Объединенных Наций по достижению этой цели и активно содействовала направленным на ее достижение дипломатическим усилиям для того, чтобы добиться осуществления этого плана.

Несмотря на то, что все международное сообщество согласно с необходимостью осуществления этого плана для предоставления намибийскому народу возможности осуществить свое право на свободу и независимость, его практическое претворение в жизнь наталкивается на разного рода препятствия. Предпринятые в прошлом году дипломатические усилия породили надежду на то, что мы сможем провозгласить независимость Намибии и на деле осуществить план Организации Объединенных Наций к 1 апреля 1989 года.

Египет содействовал каждому усилию, предпринимавшемуся для предоставления Намибии независимости и установления на юге Африки мира и безопасности. Так, например, он радушно приветствовал выбор Каира в качестве места проведения первого раунда переговоров об осуществлении резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

(Г-н Бадауи, Египет)

Мы в Египте гордимся своим участием в этих переговорах и мы считаем это вполне естественным, принимая во внимание нашу приверженность поддержке борьбы народов Африки, выступающих за правое дело. Готовность Каира принять на своей земле эти переговоры представляла собой венец наших усилий, направленных на то, чтобы обеспечить поддержку права намибийского народа на свободу и достоинство, поддержку, корни которой уходят ко временам, предшествовавшим решению Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) открыть свое первое представительство за границей в Каире.

Международное сообщество, еще больше чем прежде приближающееся к достижению своих целей, считает необходимым, чтобы все стороны в полной мере соблюдали положения международного плана и выполняли его во всех его аспектах в духе сотрудничества и доброй воли. Однако выполнение резолюции 435 (1978) все еще сталкивается с препятствиями, сохранение которых может поставить под угрозу наше дело, подорвать шансы на достижение мира или привести к установлению независимости в какой-либо непрочной форме, что привело бы к бесконечному циклу борьбы в Намибии и вокруг нее и имело бы катастрофические, труднопредсказуемые последствия для региона, да и для мира и безопасности во всемирном масштабе.

Африканские страны считают, что по-прежнему используя преступников из "Куфут" на службе в местной полиции, Южная Африка не только способствует эскалации насилия и провокаций в Намибии, но и, таким образом, подрывает веру международного сообщества в осуществимость свободных, нормальных выборов. Мы считаем, что подобная деятельность также представляет собой нарушение духа и буквы мирного плана.

Африканские страны разделяют выражаемую Генеральным секретарем и его представителем в Намибии, а также всем международным сообществом обеспокоенность в отношении ухудшения положения в Намибии, и особенно в северной ее части, где элементы, прежде служившие в "Куфут", совершают провокации, акты агрессии и даже убийства. Африканские страны требуют демобилизации этих элементов и прекращения их деятельности.

(Г-н Бадауи, Египет)

Это ухудшающееся положение в плане безопасности не позволяет проведению свободных, нормальных выборов, представляющих собой ту цель, которая преследуется резолюцией 435 (1978), выборов, призванных обеспечить намибийскому народу возможность осуществить свое право на самоопределение и определить свою собственную судьбу. Соответственно, мы призываем правительство Южной Африки и впредь проявлять чувство ответственности и здравый смысл, с тем чтобы избавить регион от новых бед и дальнейшей нестабильности и, таким образом, дать народам региона возможность решать задачи развития и обеспечения своего выживания.

Мы также призываем правительство Южной Африки полностью соблюдать мирный план и добросовестно сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря в том, что касается выполнения плана. Это единственный подход, который может позволить африканским странам обеспечить намибийскому народу возможность осуществить свое право на самоопределение. Все африканские страны считают, что это первые шаги в правильном направлении к миру и безопасности во всем регионе и в интересах всех заинтересованных сторон.

Выражая надежду в отношении того, что все заинтересованные стороны будут проявлять готовность к добросовестному сотрудничеству с Генеральным секретарем в деле выполнения плана, касающегося независимости для Намибии, что они продемонстрируют то, что они находятся на высоте этой исторической ответственности, международное сообщество считает, что на данном этапе Южная Африка должна активизировать свои усилия, с тем чтобы доказать международному сообществу серьезность своей приверженности делу мира. В самом деле, практика прошлого, мягко говоря, серьезно подрывает веру в добрые намерения Южной Африки.

Африканские страны призывают все заинтересованные стороны признать свою ответственность и продолжать свои усилия, направленные на то, чтобы переубедить Южную Африку и всеми возможными средствами внушить ей необходимость воспользоваться этой возможностью – которая может и не повториться – возможностью обеспечить в регионе мир и уважение к воле международного сообщества, в полном объеме выполнив свои обязательства по мирному плану. Это также позволило бы обеспечить нормальное, безусловное выполнение плана, что позволило бы намибийскому народу определить свою судьбу в условиях полной свободы.

(Г-н Бадауи, Египет)

Смеем выразить надежду, что правительство Претории отреагирует на этот призыв, на это требование разума и проявит политическое мужество и добрую волю, предприняв необходимые меры к восстановлению доверия международного сообщества к возможности выполнения плана, касающегося мира и независимости для Намибии.

Организация африканского единства готовится принять независимую Намибию в члены ОАЕ, чтобы, таким образом, ознаменовать падение последнего бастиона колониализма на африканском континенте и включить людские ресурсы Намибии в борьбу за экономическое и социальное развитие Африки. Мы надеемся, что нам не придется этого долго ждать.

Мы в Африке понимаем, что задача Генерального секретаря в Африке трудная и опасная. Она также представляет собой уникальную, историческую ответственность. Мы верим в мудрость и опыт Генерального секретаря, а также полагаемся на его беспристрастность, объективность и способность наилучшим образом довести это дело до конца.

Я хотел бы воспользоваться представившейся возможностью для того, чтобы от имени африканских стран выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю за предпринимаемые им усилия. Африканские страны желают ему полного успеха в выполнении им своих исторических обязанностей и вновь заверяют его в том, что они ему полностью доверяют. Мы высоко ценим ту добросовестность и целеустремленность, которую он и его помощники демонстрируют в очень сложной, как нам всем известно, обстановке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Египта за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Замбии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н ЗУЗЕ (Замбия) (говорит по-английски): В первую очередь я хотел бы отдать дань традиции и от имени делегации Замбии выразить Вам, г-н Председатель, наши искренние поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в августе. Вы представляете дружественную неприсоединившуюся страну, с которой наша страна, Замбия, поддерживает наилучшие отношения. Говоря о личных качествах, Вы всегда для нас являлись и являетесь примером целеустремленности и преданности долгу, а также делу борьбы за свободу Намибии. Поэтому хорошо, что

(Г-н Зузе, Замбия)

сейчас, когда мы принимаем участие в работе этого высокого органа в надежде найти справедливость и беспристрастность на этом критическом этапе выполнения резолюции 435 (1978), мы работаем под руководством уважаемого и опытного дипломата и великого сына Африки. Пусть же Ваше председательствование обеспечит успешное завершение нашей работы.

(Г-н Зузе, Замбия)

Позвольте мне по достоинству воздать должное моему другому уважаемому коллеге – послу Пеичу из Югославии, который с большим тактом и мудростью руководил работой Совета в июле месяце.

От имени нашей делегации я хотел бы также выразить официальную признательность членам Совета Безопасности за то, что они откликнулись на просьбу Замбии об участии в этих важных обсуждениях.

В ходе переговоров, которые завершились принятием этим Советом резолюций 629 (1989) и 632 (1989), мы в африканской группе и движении неприсоединения выражали нашу обеспокоенность по поводу связи скрытых намерений Южной Африки в Намибии.

Мы знали тогда и знаем это и сейчас, что Южная Африка в конечном счете уйдет из Намибии, но что она намерена сохранить там свое присутствие другими средствами, поскольку не в характере Южной Африки принимать законы, угрожающие своему собственному существованию, или способствовать своему уничтожению.

Мы также ожидали тогда, что Южная Африка будет пытаться дискредитировать Народную организацию Юго-Западной Африки (СВАПО) военными и политическими средствами. Поэтому события 1 апреля и последующие преследования и убийства сторонников СВАПО в Северной Намибии, совершаемые силами "Куфут", надо рассматривать как попытки Южной Африки помешать СВАПО добиться победы на выборах и гарантировать своим марионеткам конституционную роль в становлении независимости в Намибии. Это один из способов, с помощью которого Южная Африка пытается сохранить свое присутствие в Намибии. Хотя мы уже преодолели половину пути в ходе переходного периода, приближающего нас к независимости Намибии, положение в стране остается нестабильным. Лидеры СВАПО находятся под угрозой смерти от рук сил "Куфут" и тех, кто опасается победы СВАПО на выборах. Южная Африка, которая на протяжении 11 лет препятствовала выполнению резолюции 435 (1978), чтобы подготовить фальсификацию процесса выборов и их результатов, продолжает проводить клеветническую пропагандистскую кампанию против СВАПО, указывая на события до и после 1 апреля как порожденные просчетом со стороны руководства СВАПО – кампанию дезинформации с целью представить эти события как поражение СВАПО. Несмотря на то, что план достижения урегулирования в Намибии предусматривает демобилизацию отрядов самообороны и армейских формирований и ликвидацию их командных структур, Южная Африка отказывается демобилизовать и ликвидировать командные структуры "Куфут" и так называемых территориальных сил Юго-Западной Африки (СВАТФ).

(Г-н Зузе, Замбия)

Вопрос не в том, следует ли вывести части "Куфут" из Северной Намибии или снизить уровень вооруженности "Куфут", или же сосредоточить силы "Куфут" в каком-то определенном районе. Вопрос также не в том, должна ли Южная Африка сократить число своих бронетранспортеров "Касспирс". Вопрос заключается в необходимости соблюдения плана урегулирования, который требует вывода указанных сил и ликвидации их командных структур.

Сегодня, когда мы проводим заседание Совета, силы "Куфут", которые просто включены в состав южноафриканской полиции, сеют страх среди гражданского населения Намибии. Они осуществляют преследования и запугивания сторонников СВАПО, что было подтверждено Генеральным секретарем в его последнем заявлении в Совете Безопасности о том, что:

"ЮНТАГ точно определила, что элементы, прежде входившие в состав "Куфут" и в настоящее время входящие в состав СВАПОЛ", -

в противоположность СВАПО, -

"не перестроились в свете новой политической ситуации в Намибии и продолжают преследовать и запугивать гражданское население. Они непригодны для дальнейшей службы в составе полицейских сил в соответствии с условиями плана ООН".

В нынешней ситуации в Намибии невозможно проведение свободных и справедливых выборов. Помимо враждебных действий сил "Куфут" против СВАПО контролируемые Южной Африкой средства массовой информации начали против СВАПО пропагандистскую кампанию, явно нарушая требование беспристрастности. Как мы уже говорили, требование беспристрастности распространяется на все заинтересованные стороны и должно строго соблюдаться. Для того чтобы процесс выполнения резолюции был успешным, все стороны этого соглашения должны соблюдать правила игры.

Выборы в Намибии должны быть свободными и справедливыми на всех стадиях этого процесса: они должны быть свободными на стадии подсчета голосов; они должны быть свободными при регистрации избирателей; они должны быть свободными при проведении предвыборной кампании, и на каждом этапе Совет Безопасности должен следить за тем, чтобы не нарушались правила игры.

Мы не видели особого вмешательства со стороны Совета Безопасности. Совет Безопасности должен, например, потребовать вывода сил "Куфут" из состава полиции Южной Африки (СВАПОЛ). Он должен потребовать от Южной Африки освобождения всех политических заключенных, не только некоторых, а всех. Совет Безопасности должен

заявить южноафриканцам, что существование сил "Куфут" в составе южноафриканской полиции делает полицейские силы в Намибии непригодными для обеспечения безопасности лидеров СВАПО.

Законы о регистрации избирателей и о выборах в Намибии открывают возможности для новых манипуляций. Резолюция 435 (1978) Совета Безопасности отменяет все законы, введенные незаконным режимом. Например, проведение вечеринок, на которые приглашается много народа и устраиваются лотереи, явно нарушает принцип беспристрастности. Выплата окладов членам "Куфут" и СВАТФ является нарушением принципа беспристрастности. Разрешение Южной Африке выступить в ходе этих прений явилось бы нарушением принципа беспристрастности и тем самым противоречило бы закону.

Закон должен быть конкретным. Совет Безопасности должен быть полностью уверен в том, что юридические рамки являются адекватными. Материальные средства, используемые в ходе кампании, должны защищаться законом, чтобы гарантировать свободные и справедливые выборы. Необходимо обеспечить гарантии, не допускающие многократного голосования. Законы, которые могут позволить участвовать в выборах ненамибийцам, должны быть отменены.

Особое значение имеет секретность. Совет Безопасности должен ознакомиться с законодательством в плане обеспечения секретности, особенно принимая во внимание слабый контроль со стороны ООН.

Случаи запугиваний, арестов, задержаний должны тщательно рассматриваться; и для этого должны быть созданы соответствующие суды, чтобы гарантировать свободные и справедливые выборы. Существующие суды не могут считаться подходящими, поскольку они созданы Южной Африкой и поэтому необъективны. Необходим жесткий контроль за голосованием, чтобы избежать возможности фальсификаций. Все должны иметь равный доступ к радио, телевидению и прессе. Есть вероятность того, что фермеры и владельцы предприятий могут ограничить свободу доступа для своих рабочих на фермах, в шахтах и на предприятиях. Закон о выборах должен не допускать такого положения, если мы хотим, чтобы эти выборы были свободными и справедливыми.

Сразу же после проведения голосования должен производиться отдельный подсчет голосов, чтобы не допустить подмены ящиков для голосования. После подсчета результаты голосования должны быть сразу опубликованы. Избиратели должны быть ознакомлены с процедурой голосования посредством проведения тщательно спланированной программы разъяснительной работы с избирателями, проводимой ООН.

(Г-н Зузе, Замбия)

Позвольте мне кратко остановиться на истории этого вопроса. После Ланкастерского соглашения лорд Сомс был полон решимости добиться того, чтобы начатый процесс принял необратимый характер. Он добился своей цели - создания условий для осуществления переворота генералом Питером Уолсом.

Но в Намибии дело обстоит иначе. Мы, например, не знаем, кто будет созывать Законодательную ассамблею после выборов в ноябре. Генеральный администратор хорошо ли, плохо ли выполнит свою работу по проведению выборов. Последние южноафриканские солдаты будут к тому времени либо уже выведены, либо будут выводиться.

(Г-н Зузе, Замбия)

Территориальные силы Юго-Западной Африки/Намибии (СВАТФ) и "Куфут", командные структуры которых не были отменены, будут стоять наготове в ожидании перегруппировки на случай возможных комбинаций, нельзя исключить и государственный переворот в случае несомненной победы на выборах Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО). Действительно, предложенный проект указа о Законодательной ассамблее следует рассматривать как обеспечение возможности переворота Генеральным администратором.

Я хотел бы нарисовать перед Советом Безопасности картину, изображающую конец долгого и мучительного пути к свободе Намибии. Я хотел бы сказать Совету, что я слышу вдалеке барабаны свободы, извещающие об осуществлении нашей мечты и мечты международного сообщества. Я хотел бы рассказать Совету о государстве, стоящем накануне своего рождения и нетерпеливо стучащем в дверь. Я хотел бы сказать Совету, что Намибия стоит на пороге своего рождения в качестве суверенного независимого государства, неподконтрольного более оккупационным силам. Но я по-прежнему считаю, что в Намибии нет перспектив для проведения свободных и объективных выборов. В конечном итоге Южная Африка выберет группу людей для формирования правительства, но никогда не позволит провести свободные и справедливые выборы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Замбии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор на этом утреннем заседании – представитель Южной Африки. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-Н ШИРАР (Южная Африка) (говорит по-английски): Вызывает большое сожаление то, что Совет Безопасности решил провести официальное заседание по вопросу о Намибии в этот критический и сложный момент в осуществлении процесса достижения независимости этой страной.

Дискуссии в Совете Безопасности, и мы уже видим факты, подтверждающие нашу правоту, уведут этот процесс из каналов спокойных и дипломатических переговоров, в рамках которых он до сих пор протекал, и поставят процесс урегулирования в контекст публичной и политически окрашенной риторики, что может лишь ужесточить позиции, создать не подлежащие обсуждению подходы и, возможно, поставят под угрозу успешное решение, к которому стремятся Южная Африка, Генеральный секретарь, Группа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) и, как мы считаем, сам Совет.

(Г-н Ширар, Южная Африка)

Кроме того, это заседание свидетельствует о недоверии к оценке Генерального секретаря и его Специального представителя того, что осуществление резолюции 435 (1978) идет успешно, несмотря на некоторые еще непреодоленные препятствия.

Во время встречи в верхах Организации африканского единства (ОАЕ) в Аддис-Абебе в июле 1989 года после визита в Намибию и в Южную Африку Генеральный секретарь с оптимизмом говорил о том, как продвигался процесс осуществления, в следующих выражениях:

"... несмотря на все трудности в прошлом и сейчас, осуществление плана Организации Объединенных Наций идет успешно и независимость Намибии близка".

Он также сказал:

"Я вернулся из Намибии вдохновленный ... Я убежден, что, если все стороны выполнят принятые ими обязательства по плану урегулирования и связанные с ним договоренности и если стороны в Намибии проведут предвыборную кампанию в духе демократии и национального примирения, свободные и справедливые выборы могут состояться в начале ноября".

В своем самом последнем докладе Совету, представленном 3 августа 1989 года, он, на мой взгляд, выразил те же чувства.

Совсем недавно 3 августа Специальный представитель Генерального секретаря в Намибии заявил:

"У меня есть все основания верить в то, что через три месяца будут проведены свободные и объективные выборы в Намибии. Осуществление резолюции 435 успешно продолжается".

На встрече 9 августа г-н Ахтисаари вновь говорил о превосходном сотрудничестве с южноафриканскими и намибийскими должностными лицами в ходе процесса ее осуществления.

Действительно, если и был хотя бы один постоянный элемент в ходе этих переговоров, проходивших последние 18 месяцев, то это верность Южной Африки плану урегулирования, одобренному Советом Безопасности в сентябре 1978 года, и ее решимость преодолеть все препятствия на пути его выполнения.

Если нужно было когда-либо созывать официальные заседания Совета по вопросу об "обострении положения в Намибии", то делать это нужно было 1 апреля, когда руководители СВАПО приказали своим солдатам пересечь границу, самым циничным и

(Г-н Ширар, Южная Африка)

вопиющим образом нарушив все обязательства, данные этой Организации, которая всегда оказывала поддержку СВАПО. Тем самым они поставили под серьезную угрозу процесс, который с таким трудом развивался многие годы. Кроме того, было поставлено под угрозу трехстороннее соглашение от 22 декабря 1988 года.

Хотя Южная Африка имела все основания сделать очевидные выводы из действий СВАПО, она самым ясным и недвусмысленным образом продемонстрировала свою приверженность делу независимости Намибии, проведя консультации со Специальным представителем до принятия каких-либо мер. На основе договоренности с ним и с Генеральным секретарем, было принято решение вновь развернуть вооруженные силы, которые были уже возвращены на свои базы, и воссоздать полицейские подразделения по борьбе с повстанцами, которые, несомненно, были единственной силой, способной отразить эту угрозу.

За последующие месяцы инфильтрации СВАПО Южная Африка совместно с другими участниками трехстороннего соглашения принимала практические меры для снижения до минимума угрозы процессу осуществления резолюции и продолжала практические меры по выполнению плана, в противном случае его выполнение было бы значительно задержано.

Необходимо также отметить конструктивную и важную роль многих африканских лидеров, в частности президента Анголы Душ Сантуша и президентов некоторых других стран, в усилиях, направленных на исправление положения, созданного СВАПО. Но Совет не выполнил своих обязательств в отношении Намибии.

Эти события и бессилие Совета вызвали глубокие и справедливые опасения намибийского населения в отношении подлинных намерений СВАПО и способности Организации Объединенных Наций решить этот вопрос.

1 апреля 1989 года СВАПО солгало всему миру. Что помешает обмануть еще раз?

Готов ли Совет Безопасности включить в любую резолюцию, которую он может рассмотреть, гарантию того, что СВАПО вновь не осуществит вооруженных вторжений в Намибию? Генеральный секретарь и его Специальный представитель выразили южноафриканскому правительству свою убежденность в том, что СВАПО более не представляет внешней военной угрозы. Южная Африка призывает Совет Безопасности подтвердить эту убежденность и открыто взять на себя ответственность в случае, если подобное повторится.

Принимая во внимание такую глубокую и вполне законную озабоченность, необходимо воздать должное именно решимости южноафриканских властей за то, что вывод подразделений южноафриканских сил обороны был завершен раньше намеченного графика, и за то, что были расформированы вооруженные подразделения коренного населения и, несмотря на все, что здесь было сказано, ликвидирована структура системы их командования в соответствии с программой, предусмотренной планом урегулирования. Эти меры были приняты, несмотря на постоянные сообщения разведки о том, что не все проникшие на Территорию члены вооруженных сил СВАПО вернулись в Анголу или же были размещены на базах к северу от находящейся под контролем ЮНТАГ 16-ой параллели, как это предусмотрено планом урегулирования.

В то же время и несмотря на все эти трудности, Генеральный администратор и Специальный представитель продолжали вести переговоры о дальнейших требуемых от первого шагах, включающих выполнение полномочий второго уровня, отмену дискриминационного законодательства, которое могло бы помешать проведению свободных и справедливых выборов, принятие прокламаций об амнистии и прокламаций о регистрации избирателей и, с согласия назначенных специально для этой цели независимых юристов, освобождение немногих оставшихся в Намибии заключенных, подпадающих под категорию политических.

Одновременно продолжались переговоры с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, результатом которых стало возвращение намибийских экспатриантов, сразу зарегистрировавшихся у Верховного комиссара. Несмотря на то, что СВАПО убедило международное сообщество в том, что таких беженцев было около 80 тысяч, для возвращения их зарегистрировалось всего 41 тысяча, и из этих 41 тысячи в Намибию уже вернулись около 38 тысяч. Это вновь свидетельствует об искренней приверженности Южной Африки осуществлению резолюции 435 (1978).

В отличие от освобождения заключенных Южной Африкой упорно продолжают ходить слухи о продолжении содержания заключенных в лагерях СВАПО. В июне 1989 года СВАПО заявила об освобождении около 200 заключенных, которые, как говорят, теперь вернулись в Намибию. Из них 133 взрослых и 21 ребенок сообщают о том, что в заключении остаются еще многие их земляки. Они также рассказывают об ужасающих

(Г-н Ширар, Южная Африка)

условиях, в которых они содержались. Несмотря на их заявления, СВАПО не допустила никакого беспристрастного международного расследования. Генеральный секретарь во время посещения им встречи на высшем уровне представителей государств – членов ОАЕ, проходившей в Аддис-Абебе, выразил озабоченность по поводу неполучения им каких-либо обобщающих свидетельств о заключенных СВАПО.

Как же мы тогда можем верить утверждениям СВАПО о том, что она освободила их всех?

Если же требуются еще доказательства приверженности Южной Африки процессу урегулирования и ее желания сотрудничать со Специальным представителем, то можно сослаться на тот факт, что для участия в согласовании зарегистрировалось уже 585 844 человека, или 86,4 процента, имеющих право голоса избирателей. Их регистрация была осуществлена в полном соответствии с положениями резолюции 435 (1978) штатом приверженных урегулированию регистраторов под руководством Генерального администратора ко всеобщему удовлетворению Специального представителя и назначенных им для осуществления контроля за выполнением этой задачи должностных лиц.

Генеральным администратором были подготовлены проект положения о выборах и проект прокламации о Законодательной ассамблее, которые для обеспечения учета в них всеобщих интересов или различного рода замечаний, которые мог бы иметь к ним Специальный представитель, были на трехнедельный срок опубликованы в печати с явной целью получения замечаний и предложений, которые могут прислать по их поводу любые заинтересованные лица или организации. Сейчас ведутся переговоры об окончательном тексте, в которых учитываются полученные замечания и предложения, и эти переговоры будут продолжаться до тех пор, пока не будет достигнуто полное согласие между Генеральным администратором и Специальным представителем. Я хотел бы подчеркнуть, что замечания Организации африканского единства находятся среди тех, которые изучаются внимательнейшим образом.

Все вышесказанное свидетельствует о полной приверженности Генерального администратора и южноафриканских властей осуществлению плана урегулирования и полному участию всех имеющих право голоса намибийцев, в том числе и тех, кто родился в Намибии, но проживает за границей, и их детей, в голосовании, которое определит будущее их страны.

(Г-н Ширар, Южная Африка)

В связи с этим я хотел бы упомянуть выдвинутое председателем СВАПО 9 августа оскорбительное голословное обвинение в том, что для регистрации для участия в голосовании в Намибию было завезено целых 150 тысяч южноафриканцев. Тем лицам, которые проживают в Южной Африке и квалифицируются как имеющие право на регистрацию, это право, если они того пожелают, должно быть предоставлено. На сегодняшний день число зарегистрировавшихся в двух регистрационных центрах на южной границе Намибии составляет всего 2300 человек, и это при условии, что до конца регистрации остался месяц. Эти цифры говорят сами за себя.

Учитывая весь ход истории, никто никогда не ждал, что этот процесс будет легким. Свидетельством замечательной самоотверженности как Генерального администратора, так и Специального представителя является тот факт, что, несмотря на события 1 апреля 1989 года, было достигнуто такое положение, при котором Генеральный секретарь мог сказать в Организации африканского единства, что, несмотря на остающиеся препятствия, он оптимистически смотрит на возможность проведения в начале ноября свободных и справедливых выборов.

Среди упомянутых им препятствий были названы сообщения о запугивании избирателей некоторыми элементами полицейских сил Южной Африки (СВАПОЛ), которые в прошлом являлись членами противоповстанческого подразделения, широко известного как "Куфут". С 1 апреля поступило 436 жалоб о фактах запугивания, осуществляемого всеми сторонами, в том числе и СВАПО. Из них только в 110 упоминалась СВАПОЛ. Все эти жалобы были рассмотрены, и, если они имели под собой достаточные основания, нарушители отдавались под суд, будь то члены СВАПОЛ или СВАПО.

Генеральный администратор серьезно отнесся к выраженной Генеральным секретарем озабоченности по поводу "Куфута" и, как об этом сообщается в письме, предпринял некоторые шаги для того, чтобы ее рассеять. Под этим подразумевается сокращение численности противоминных бронетранспортеров, известных как "Касспирс", с 400 до 60, исключая те, которые были предоставлены в распоряжение ЮНТАГ и используемые для охраны заповедников от браконьеров. Было также достигнуто соглашение о том, что они не должны использоваться по ночам. Теперь они используются фактически только в тех районах, где сохраняется опасность залегания мин. Были также приняты другие меры по ужесточению дисциплины.

(Г-н Ширар, Южная Африка)

На прошлой неделе Генеральный администратор был заверен Специальным представителем в том, что значительное большинство военнослужащих подразделений Народно-освободительной армии Намибии (ПЛАН) вернулись в Намибию как гражданские лица; что командная структура ПЛАН была ликвидирована в том плане, что некоторые из ее командиров также вернулись в Намибию как гражданские лица; и что оружие ПЛАН было смазано, сдано на склады и охраняется Анголой. 11 августа 1989 года Генеральный секретарь подтвердил данные ранее правительству Южной Африки гарантии. Незадолго до этого Ангола также заверила нас в том, что на территории Анголы южнее 16-ой параллели фактически нет вооруженных членов ПЛАН.

С учетом этих гарантий, а также в соответствии с ранее заявленной им позицией, заключающейся в том, что он будет считать силы СВАПО на севере территории сокращенными только тогда, когда снизится опасность, создаваемая с северной границы вооруженными членами ПЛАН, Генеральный администратор теперь принял решение снять с боевого дежурства и разместить на базах 1200 человек, представляющих остатки бывшего "Куфута", которые перешли в подразделения СВАПОЛ в связи с вторжением СВАПО 1 апреля 1989 года. В дальнейшем контроль над ними будет осуществляться ЮНТАГ.

Однако Генеральный администратор подчеркнул, что, если положение в Овамболенде или где-либо еще ухудшится, он будет вынужден, с учетом своих обязанностей в соответствии с планом урегулирования, рассматривать вопрос о принятии любых мер, необходимых для восстановления правопорядка.

Я также должен обратить внимание на убежденность моего правительства в том, что ЮНТАГ, несмотря на неоднократные призывы Генерального администратора, не полностью справляется с выполнением своих обязанностей в отношении осуществления контроля за актами запугивания.

(Г-н Ширар, Южная Африка)

Пункт 10 Плана урегулирования предусматривает, что Специальный представитель должен

"принимать меры для исключения возможности запугивания или вмешательства в процесс выборов с какой бы то ни было стороны".

Эта ответственность более подробно охарактеризована в докладе Генерального секретаря Совету Безопасности от 29 августа 1978 года (S/12827), в котором в пункте 29 говорится о том, что

"Задачи гражданской полиции ЮНТАГ будут включать принятие мер по исключению возможности какого бы то ни было запугивания или вмешательства в процесс выборов какой бы то ни было из сторон, содействие ... полицейским силам в осуществлении их функций, а также оказание помощи в осуществлении Генеральным администратором функции по обеспечению должного поведения существующих полицейских сил, которое получало бы одобрение со стороны Специального представителя". (S/12827, пункт 29)

В подпункте с пункта 31 того же доклада задача неполицейского элемента гражданского персонала ЮНТАГ охарактеризована следующим образом:

"Гарантия неприменения или рассмотрения жалоб в отношении мер запугивания, принуждения или ограничений свободы слова, передвижения или мирных политических собраний, которые могут воспрепятствовать цели проведения свободных и справедливых выборов".

Правительство Южной Африки вынуждено вновь обращаться с просьбой о том, чтобы эти положения полностью выполнялись. Положение на севере Территории требует того, чтобы ЮНТАГ принимала участие в проверке всех актов запугивания, какая бы из сторон такие акты ни совершала. Это тем более важно сейчас, когда бывший личный состав "Куфут" ограничен в перемещениях пределами баз.

Генеральный администратор принял меры к тому, чтобы уменьшить угрозу, якобы создаваемую присутствием бывшего формирования по борьбе с повстанческими движениями. С не меньшей серьезностью он подходит и к своему обязательству по пункту 9 Плана урегулирования в отношении поддержания законопорядка, особенно в свете выражаемой жителями Намибии обеспокоенности в связи с вопросом о возвращении под эгидой Верховного комиссара по делам беженцев хорошо подготовленных солдат ПЛАН, а также неопределенности в отношении тех из них, которые не вернулись или могут находиться к югу от 16-й параллели или же даже тайно проникли в северную Намибию.

(Г-н Ширар, Южная Африка)

Несмотря на неоднократные просьбы, с которыми мы обращались в последние месяцы, нам так и не удалось получить от Специального представителя какие-либо цифры относительно численности солдат ПЛАН, вернувшихся в Намибию, или численности солдат ПЛАН, до сих пор находящихся в Анголе. У нас будет достаточная гарантия того, что вторжение СВАПО от 1 апреля больше не повторится только тогда, когда мы будем располагать проверенными цифрами на этот счет.

Данный Совет, Генеральный секретарь и ЮНТАГ должны теперь не только обеспечить, чтобы СВАПО в дальнейшем строжайшим образом соблюдала обязательства, возложенные на нее в соответствии с резолюцией 435 (1978), но и убедить население Намибии в том, что оно обязано выполнять эту резолюцию и что оно в состоянии ее выполнять.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Список ораторов, записавшихся для выступления на этом заседании, исчерпан. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжения рассмотрения пункта, фигурирующего в его повестке дня, состоится завтра, 17 августа, в 10 ч. 30 м.

Заседание закрывается в 13 ч. 35 м.